

А.В. КАФТАНОВ

Kaftanov Andrey.  
Contemporary World's  
Architecture, 1/2021.  
Pp. 35–50

# ДВЕ «СОВРЕМЕННОСТИ». НОВЕЙШИЕ МЕТОДЫ СОХРАНЕНИЯ И АДАПТАЦИИ НАСЛЕДИЯ МОДЕРНИЗМА\*

УДК 72.01

DOI 10.25995/  
NIITIAG.2021.16.1.002

Впервые изучены и обобщены архитектурные проекты, поданные на проведенный Международным союзом архитекторов в 2019 г. в Триполи (Ливан) Международный конкурс по сохранению и адаптации к современным условиям выдающегося памятника эпохи модернизма середины XX века — выставочного комплекса, созданного по проекту Оскара Нимейера. Рассмотрены основные типологические архитектурно-градостроительные приемы объединения современной архитектуры и памятника эпохи модернизма в единую объемно-пространственную композицию. Даны рекомендации по включению этого опыта в современную российскую практику.

**Ключевые слова:** современная архитектура, наследие модернизма, неомодернизм, конкурсное проектирование, устойчивое развитие, «зеленая» архитектура.

**Кафтанов Андрей Витальевич** — советник РААСН, старший научный сотрудник филиала ФГБУ «ЦНИИП Минстроя России» НИИТИАГ  
E-mail: a.kaftanov@mail.ru

A. KAFTANOV

## TWO “MODERNITIES”. THE LATEST METHODS OF PRESERVING AND ADAPTING OF MODERNISM HERITAGE

Architectural projects submitted for the International Competition held by the International Union of Architects in 2019 in Tripoli (Lebanon) were for the first time studied and summarized, projects of preserving and adaptation to contemporary conditions of the outstanding modernism era monument of the mid-20th century — an exhibition complex created according to Oscar Niemeyer project. The main typological architectural and urban planning techniques of combining today architecture with the modernism era monument into a single volumetric-spatial composition are considered. Recommendations are given regarding the inclusion of this experience into Russian practice.

**Keywords:** modern architecture, modernism heritage, neomodernism, competition design, sustainable development, “green” architecture.

### ВВЕДЕНИЕ. ДВЕ «СОВРЕМЕННОСТИ»

Эпоха модернизма середины XX в. и сегодняшняя новейшая архитектура все теснее сближаются в рамках неомодернистских предпочтений. В новейшей конкурсной архитектурной практике начинается интересный и важный процесс — встречи двух «современных архитектур» в одном месте. Все чаще новое сегодняшнее

**Kaftanov Andrey** — Adviser of RAACS, Branch of the Federal State Unitary Enterprise “Central Institute for Research and Design of the Ministry of Construction and Housing and Communal Services of the Russian Federation” NIITIAG, senior researcher

\* Исследование осуществлено в рамках Программы фундаментальных научных исследований Российской академии архитектуры и строительных наук и Министерства строительства и жилищно-коммунального хозяйства Российской Федерации на 2021 год.

поколение обращается к переосмыслению наследия модернизма середины XX в. и встраиванию его в «новую современность»<sup>1</sup>.

Архитектурные конкурсы Международного союза архитекторов (МСА) в поиске новой «современной архитектуры» на данном этапе стали важнейшей лабораторией постоянных творческих поисков<sup>2</sup>. Изменение самой парадигмы творчества в начале XXI в., позволяет отметить переход к эволюционному, устойчивому этапу развития. Цели и задачи конкурсов разрабатываются с учетом получения не революционного результата, как было в веке двадцатом, а нового, современного сегмента приращенного качества<sup>3</sup>. Соблюдение основополагающих принципов «устойчивого развития» и есть сверхзадача этих поисков сегодняшних архитекторов, работающих уже в сложившемся архитектурном окружении.

## МЕЖДУНАРОДНЫЙ АРХИТЕКТУРНЫЙ КОНКУРС

В начале 2019 г. по инициативе Правительства Ливана и при поддержке МСА был объявлен конкурс на новую концепцию использования большого выставочного комплекса, расположенного в центральной части ливанского города Триполи<sup>4</sup>. Подобные задачи решаются во многих городах мира, но в Триполи архитекторам предстояло переосмыслить наследие модернизма международной значимости. Проект был выполнен Оскаром Нимейером в 1962 г., а реализация началась, когда он уже жил и работал в Париже. Строительство было прервано во время гражданской войны в Ливане, в середине 1970-х, когда главные работы были почти завершены<sup>5</sup>. Так этот величественный пространственный комплекс, включающий в себя более полутора десятков отлитых в бетоне сооружений, простоял более 40 лет, ожидая того будущего времени, когда заложенные в нем идеи великого бразильского архитектора станут вновь актуальны, когда архитектура XXI в. в процессе поиска новой «современности»

## ИЛЛЮСТРАЦИИ

1. Выставочный комплекс в г. Триполи, Ливан. Оскар Нимейер. Проект 1962 г., остановка строительства 1974 г. Общий вид. Эскизы к проекту, начало 1960-х гг.

## ПРИМЕЧАНИЯ

<sup>1</sup> Волчок Ю.П. Протяженность во времени понятия «современность» в отечественной архитектуре XX-XXI веков // Современная архитектура мира. 2018. № 2 (11). С. 9–38.

<sup>2</sup> Соглашение Международного союза архитекторов (МСА) по рекомендуемым международным стандартам профессионализма в архитектуре / под ред. Ю.П. Гнедовского. М., 2008.

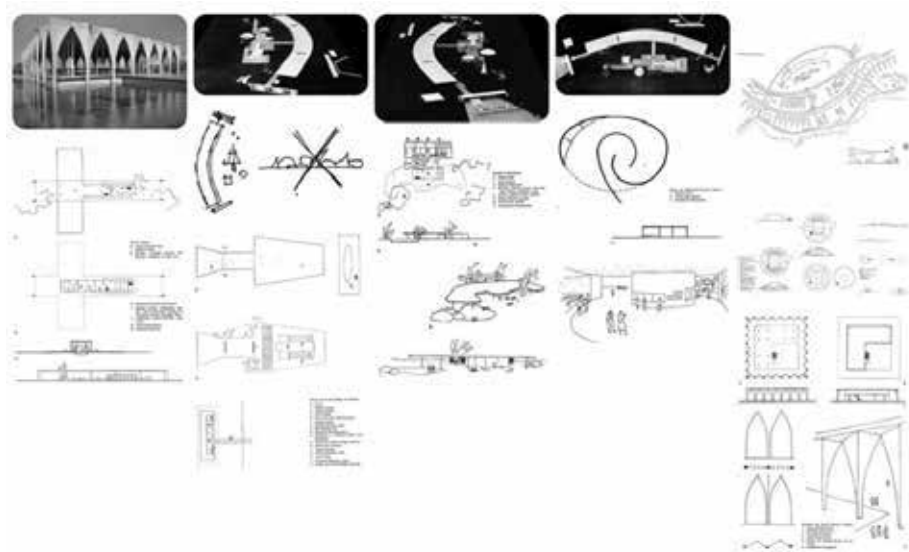
<sup>3</sup> Strenel I., Silberberger J. *Architecture Compétition: Progete, Design and Bilding Process*. Routledge, 2018.

<sup>4</sup> Knowledge and Innovation Center in Tripolitania, Lebanon [Электронный ресурс]. URL: <http://akichiatlas.com> (дата обращения: 26.06.2021)

<sup>5</sup> Хайт В.Л. Оскар Нимейер. М.: Стройиздат, 1986.

обернется назад, в свою недавнюю историю и воспользуется ей как ресурсом своего дальнейшего развития (илл. 1).

Само задание на конкурсное проектирование было прежде всего нацелено на создание вокруг знакового выставочного комплекса, носящего имя Рашида Карами и занимающего площадь почти в 100 гектаров, ультрасовременного объекта на площади в 7 гектаров, последующая эксплуатация которого позволила бы собрать средства на завершение объектов О. Нимейера и на их встраивание в меняющуюся функцию всей территории (илл. 2, 3). В рамках развития свободной экономической зоны задание предусматривало создание крупнейшего в стране Учебно-инновационного центра с технопарками и бизнес-зонами. Разработчики программы — Федерация инженеров и архитекторов Ливана — акцентировали, что это конкурс для тех, кто умеет работать в сложившемся ценном окружении, с наследием модернизма, готовящегося





## ИЛЛЮСТРАЦИИ

2. Территория Выставочного комплекса. Генплан г. Триполи

3. Территория Выставочного комплекса с участком для конкурсного проектирования нового Учебного и инновационного центра

4. Выставочный комплекс в г. Триполи. Архитектор О. Нимейер, 1962 г. Фото автора 2011 г.

к постановке на учет в ЮНЕСКО. Девиз конкурса: «Инновационный центр — платформа современного сотрудничества», а его идеология — «Центр как платформа для диалога между модернизмом и современной архитектурой».

Поставленная новаторская архитектурно-градостроительная задача, обусловленная соседством с выдающимся памятником XX столетия, привлекла 110 участников конкурса. Большинство из них значительно усложнили себе задание и включили реабилитацию выставочного комплекса О. Нимейера в состав проектов (илл. 4). И как показали итоги работы жюри, именно эти работы были отмечены премиями<sup>6</sup>.

## ПРИМЕЧАНИЯ

<sup>6</sup> Harrouk C. MDDM Design Winning Proposal for Oscar Niemeyer's Fair in Tripoli [Электронный ресурс]. URL: <https://www.archdaily.com/924476/mddm-designs-winning-proposal-for-oscar-niemeyers-fair-in-tripoli> (дата обращения: 26.06.2021).





## ПАМЯТНИК МОДЕРНИЗМА И СОВРЕМЕННАЯ АРХИТЕКТУРА. НОВАЯ ТИПОЛОГИЯ ВЗАИМОСВЯЗЕЙ

ИЛЛЮСТРАЦИИ

5. Первая премия Конкурса.  
Проект ливанского бюро MDDM

Поданные работы можно четко разделить на три группы, каждая из которых характеризуется представлением современных архитекторов о диалогах двух «современностей» внутри единой территории.



Выпуск 16

40

Современная архитектура мира

5

В первую группу входят проекты, авторы которых максимально подчинились величю творения О. Нимейера и предложили минимизировать присутствие новейшей архитектуры в окружающем пространстве. Более чем в двадцати проектах сохраняется вертикальное доминирование объектов выставочного комплекса, а новый многофункциональный центр занимает на окружающей территории подземное пространство со сложными системами внутренних дворов, коммуникационных связей и новейших инженерно-технических и конструкторских приемов. В большинстве этих проектов, ориентированных на «зеленую архитектуру», рукотворная природа становится основной эстетической составляющей почти не видимой современной архитектуры. А энергетически мощное пространственно-космическое и идейно-знаковое произведение модернизма сохраняет за собой доминирующую значимость в процессе сегодняшних поисков в новейшей архитектуре.

Члены жюри конкурса, возможно, также оказавшиеся под этим воздействием, присудили первую премию Бюро из Бейрута — MDDM, архитекторам Имаду Ауну и Надиму Юнесу (Imad Aoun, Nadim Younes) (илл. 5). По их мнению, именно в этой работе наиболее концептуально прослеживается тема «минимизации возможного конфликта между наследием и современностью». Предложенная авторами система одинаковых подземных прямоугольных пространств (уважение к протомодернизму), с развитым озеленением, в которых живут и работают представители уже XXI века, служат для того, «...чтобы сохранить язык “современности”, подчиняя его артикуляцию модернизму той эпохи, ради объединения старого и нового в целостный современный объект» (из пояснительной записки).

В столь же пиететном ключе проект ливанских архитекторов Дагхера, Ханна и партнеров (Dagher, Hanna and Partners), получивший вторую премию (илл. 6). Но в нем, при значительно более развитом зеленом партере, уже трехмерная, крайне аскетичная одноэтажная архитектура, которая призвана вместе с подземными ярусами подчеркнуть величие и космический масштаб находящегося рядом километрового в длину главного выставочного зала. В эту же группу входят два из трех проектов, получившие поощрительные премии. Крайне похожая композиция в работе бюро Кхури, Левит, Фонг (Churi, Levit, Fong) из США (илл. 7). Архитекторы из Ливана — Басмаджи и Биелинска (Basmagi, Bielinska) предложили под девизом «В и между (In-between)» создание некой концептуальной «органической платформы» — зоны нетронутого природного окружения вокруг памятника, по периферии которой на значительном расстоянии и располагаются новые строения, как уже часть окружающего города (илл. 8).

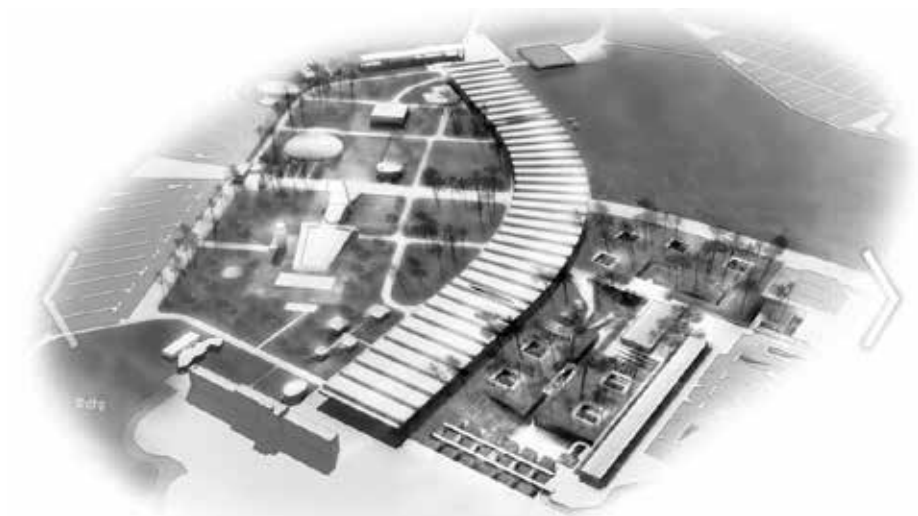
## ИЛЛЮСТРАЦИИ

Для проектов второй группы характерно появление вокруг выставочного центра значимой и самоценной новой архитектуры, но по своему масштабу, композиционному решению и в целом нейтральным решениям фасадов полностью подчиненной объемно-пространственной и художественной доминанте памятника модернизма. Здесь стоит показать эlegantный проект Бюро Аркюивии (Arquívio) из Испании (илл. 9). Новые здания проектируемого Центра начинают диалог с бетонными сооружениями выставки на языке той эпохи — минималистических стеклянно-прозрачных объемов

6. Вторая премия конкурса. Проект ливанского бюро DHP

7. Поощрительная премия. Проект бюро Houry, Levit, Fong, США

8. Поощрительная премия. Проект бюро Basmaji and Bielinska Architects







7



43



8

А.В. Карфанов

Две «современности»

с добавлением в планировку значительных поверхностей воды, привнесений в недостроенную часть грандиозного выставочного павильона элегантных модульных конструкций (илл. 10). Подобный прием стилизации — также одна из форм проявления не только уважения, но и знания основ модернистской культуры того времени. Похожие, но несколько более brutальные, другие конкурсные проекты, что крайне интересно, имеют ярко выраженную связь с региональной исторической архитектурой, в том числе и с мусульманскими традициями.

В третью, наиболее многочисленную группу, можно отнести проекты, авторы которых попытались подхватить масштаб исторического комплекса и рядом с ним активно предъявить крупные объекты современного этапа неомодернистской архитектуры. Здесь стоит остановиться на третьем проекте, удостоенном поощрительной премии, — Бюро Unit44 (илл. 11). Авторы предложили радикальный прием — внести дополнительные пространственные акценты в единообразную, по их мнению, архитектуру главного павильона. Высокие цилиндрические башни они расставили ритмично вдоль его внешнего фасада. Создавая эту новую композицию, они в то же время выстраивают очевидное подчинение своей архитектуры значительно более масштабному модернизму О. Нимейера. При таком решении вносится ярко выраженная

ИЛЛЮСТРАЦИИ

9. Третья премия Конкурса. Проект бюро *Arquívio*, Испания

10. Примеры конкурсных работ из второй типологической группы





«современность» сегодняшнего дня в общую композицию всего разновременного комплекса. Другие работы в этой группе в основном развивали тему равноправных диалогов между этими двумя «современностями», предъявляя крупные высокотехнологичные здания как эволюцию, как развитие в пространстве и во времени этих идей (илл. 12).

Стоит отметить, что на решение жюри, на критерии оценки при- сланных проектов сильно повлиял величественный комплекс О. Нимейера, не столько его масштаб и лаконизм бетонного формообразования, сколько его новая «современность», обретенная заново через 60 лет и обогащенная этим прошедшим временем. В частных разговорах с автором этого исследования ряд членов жюри сравнивал величие и значимость Памятника с всемирно известными наследием, в том

числе с комплексом пирамид в Гизе. Именно поэтому были выбраны лучшими проекты с минимальным влиянием на архитектуру О. Нимейера.

Здесь можно вспомнить сложную историю проектирования и реализации этого объекта, когда в 1960-е гг. масштабные архитектурно-градостроительные и социальные эксперименты, привнесенные архитектором из опыта строительства города Бразилиа в хрупкую ткань исторического мусульманского города, вызвали негативную

## ИЛЛЮСТРАЦИИ

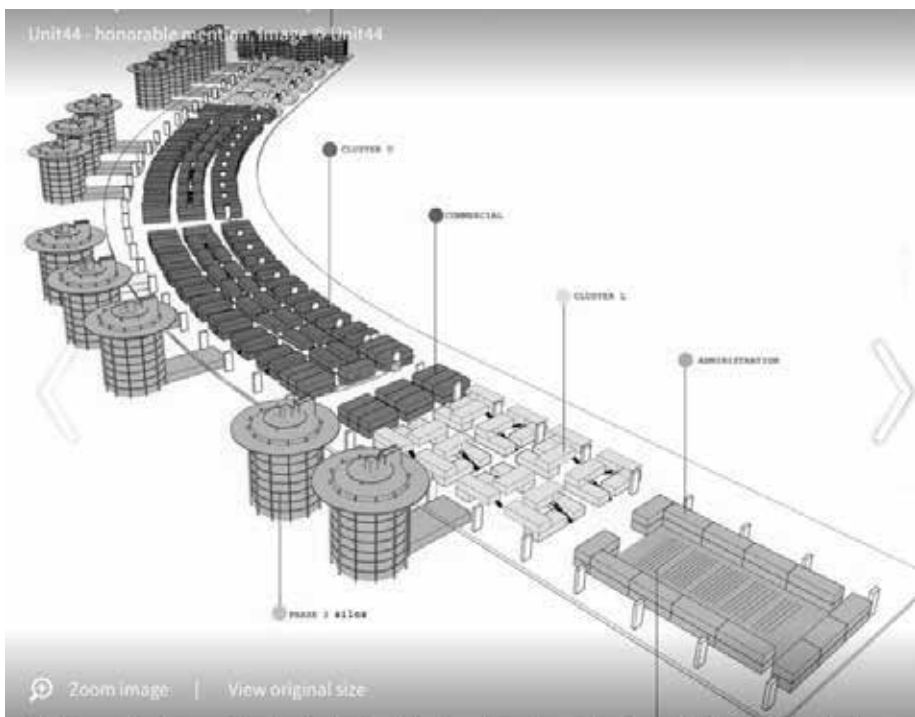
11. Поощрительная премия. Проект бюро Unit44

12. Проекты конкурса из третьей типологической группы

## ПРИМЕЧАНИЯ

<sup>7</sup> Stylian P. Oscar Niemeyer: Curves of irreverence. Yale University Press, 2008.

<sup>8</sup> Фремpton К. Современная архитектура. Критический взгляд на историю развития. М.: Стройиздат, 1990.





реакцию не только жителей Триполи, но и местных коллег. Выставку называли бетонной скорлупой вокруг города. Именно с этим были связаны задержки с началом строительства, с его завершением после окончания гражданской войны в Ливане в 1991 г.<sup>7</sup> Понадобилось полвека чтобы романтически-утопические идеи шестидесятых, нацеленные в далекое будущее, были этим «будущим» наконец поняты и по достоинству оценены уже на новом этапе «современности»<sup>8</sup>.

## ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

Реализация проекта ливанского бюро MDDM, получившего первую премию, сейчас приостановлена. Мощнейший взрыв в порту Бейрута, произошедший 4 августа 2020 г., разрушил тысячи домов в центре столицы Ливана. Сегодня все возможные ресурсы страны нацелены на восстановление города, на спасение исторического наследия в том числе и XX в. В эту работу включились специалисты ООН, ЮНЕСКО, МСА.

На вебинаре МСА 6 октября 2020 г. рабочей программы «Наследие», членом которой является автор данного исследования, обсуждались вопросы участия мировых экспертов, архитекторов и инженеров в этих работах. В своем докладе Президент Федерации инженеров и архитекторов Ливана Жад Тибет (Jad Tabet) попросил у МСА содействия в организации нескольких международных градостроительных и архитектурных конкурсов и помощь в привлечении к проектированию архитекторов из стран (120 стран), входящих в эту международную профессиональную организацию. И конечно же, в первую очередь коллективы, уже участвовавшие в конкурсе в Триполи, уже знающие и понимающие особенности местной архитектуры.

Для современной российской архитектурной практики опыт конкурса в Триполи имеет важное значение. Сам метод конкурсного проектирования еще мало используется в нашей стране. Международный союз архитекторов — единственная профессиональная организация, уполномоченная ЮНЕСКО, по проведению подобных конкурсов. Как результат — появление в прошлом веке таких знаковых объектов, как здание оперы в Сиднее, Центра искусств Бобур в Париже, библиотеки в Александрии, арки в Дефанс и десятков других объектов, вошедших в списки наследия XX столетия. И сегодня ежегодно под эгидой МСА-ЮНЕСКО проводится в мире от 20 до 40 международных конкурсов, привлекающих к участию ведущих архитекторов, что значительно повышает качество проектов и дает инвариантность решаемых задач.

Вторая составляющая опыта этого конкурса — привлечение лучших архитекторов к решению задач по сохранению наследия послевоенного модернизма и встраивания его в реалии современной жизни. Из романтического слоя советской архитектуры 1950–1960-х гг., аскетичного модернизма «послесталинской оттепели» не так и много сохранилось до наших дней. А именно этот период в те годы включил отечественную архитектуру не только в мировой процесс поисков «современности»,

но и в лидирующую группу стран, чьи произведения вошли в историю прошедшего века<sup>9</sup>. Проведение подобного международного конкурса на сохранение и адаптацию ансамбля Нового Арбата (бывшего проспекта Калинина), или Дворца творчества детей и молодежи (бывшего Дворца пионеров на Ленинских горах), или экспериментального квартала в Новых Черемушках смогло бы не только способствовать выработке методологии работы с этим слоем нашего выдающегося наследия эпохи атомной физики и покорения космоса, но и привлекло бы внимание в регионах к теме выявления, сохранения и нового приспособления этих памятников, находящихся сегодня в зоне риска утраты.

## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Волчок Ю.П. Протяженность во времени понятия «современность» в отечественной архитектуре XX–XXI веков // Современная архитектура мира. 2018. №2 (11). С. 9–38.
2. Кафтанов А. Павильонный модернизм 1960-х // Проект Россия. 1999. № 12. С. 56–63.
3. Соглашение Международного союза архитекторов (МСА) по рекомендуемым международным стандартам профессионализма в архитектуре / под ред. Ю.П. Гнедовского. М., 2008.
4. Фремpton К. Современная архитектура. Критический взгляд на историю развития. М.: Стройиздат, 1990.
5. Хайт В.Л. Оскар Нимейер. М.: Стройиздат, 1986.
6. Harrouk C. MDDM Design Winning Proposal for Oscar Niemeyer's Fair in Tripoli [Электронный ресурс] // Режим доступа: <https://www.archdaily.com/924476/mddm-designs-winning-proposal-for-oscar-niemeyers-fair-in-tripoli> (дата обращения: 26.06.2021).
7. Knowledge and Innovation Center in Tripolitania, Lebanon [Электронный ресурс] // Режим доступа: <http://akichiatlas.com> (дата обращения: 26.06.2021).
8. Stylian P. Oscar Niemeyer: Curves of irreverence, Yale University Press, 2008.
9. Strenel I., Silberberger J. Architecture Comp titution: Progete, Design and Bilding Process. Routledge, 2018.

## REFERENCES

1. Volchok Yu.P. Protyazhennost' vo vremeni ponyatiya «sovremennost'» v otechestvennoj arhitekture XX–XXI vekov // *Sovremennaya arhitektura mira*. 2018. No. 2 (11) P. 9–38.
2. Kaftanov A. Pavil'onnyj modernizm 1960-h // *Proekt Rossiya*. 1999. No. 12. P. 56–63.

3. Soglashenie Mezhdunarodnogo soyuza arhitektorov (MSA) po rekomenduemym mezhdunarodnym standartam professionalizma v arhitekture / pod redakciej Yu. P. Gnedovskogo. M., 2008.
4. Frempton K. *Sovremennaya arhitektura. Kriticheskij vzglyad na istoriyu razvitiya*. M.: Strojizdat, 1990.
5. Hajt V.L. *Oskar Nimejer*. M.: Strojizdat, 1986.
6. Harrouk C. *MDDM Design Winning Proposal for Oscar Niemeyer's Fair in Tripoli* [Elektronniy resurs]. Rezhim dostupa: <https://www.archdaily.com/924476/mddm-designs-winning-proposal-for-oscar-niemeyers-fair-in-tripoli> (data obrascheniya: 26.06.2021).
7. Knowledge and Innovation Center in Tripolitania, Lebanon [Elektronniy resurs]. Rezhim dostupa: <http://akichiatlas.com> (data obrascheniya: 26.06.2021).
8. Stylian P. *Oscar Niemeyer: Curves of irreverence*. Yale University Press, 2008.
9. Strenel I., Silberberger J. *Architecture Competition: Proiecte, Design and Bilding Process*. Routledge, 2018.